

- OIPG . . . Ordinanza d'esecuzione della legge federale sulle indennità per perdita di guadagno ai militari e alle persone obbligate al servizio della protezione civile (24 dicembre 1959).
- OL . . . Ordinanza sulle liquidazioni ed operazioni analoghe (16 aprile 1947).
- OM . . . Organizzazione militare della Confederazione svizzera (LF del 12 aprile 1907/23 dicembre 1932).
- OMA . . . Ordinanza sulla consegna in casi speciali di mezzi ausiliari da parte dell'assicurazione per l'invalidità (4 agosto 1972).
- OMPC . . . Ordinanza del Dipartimento federale dell'interno concernente la deduzione delle spese di malattia e per i mezzi ausiliari in materia di prestazioni supplementari all'AVS e all'AI (20 gennaio 1971).
- OPC . . . Ordinanza concernente la legge federale sulle prestazioni complementari all'assicurazione per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (15 gennaio 1971).
- ORC . . . Ordinanza sul registro di commercio (7 giugno 1937).
- OSC . . . Ordinanza sullo stato civile (1° giugno 1953).
- OSStr . . . Ordinanza sulla segnaletica stradale (31 maggio 1963).
- PAF . . . Legge federale sulla procedura amministrativa (20 dicembre 1968).
- PCF . . . Legge di procedura civile federale (4 dicembre 1947).
- PPF . . . LF sulla procedura penale (15 giugno 1934).
- RD . . . Regolamento d'esecuzione della legge federale sulle dogane del 1° ottobre 1925 (10 luglio 1926).
- RDC . . . Regolamento del Tribunale federale concernente il pignoramento e la realizzazione di diritti in comunione (17 gennaio 1923).
- RDS . . . Rivista di diritto svizzero.
- RE . . . Regolamento d'esecuzione.
- Rep . . . Repertorio di giurisprudenza patria.
- RFF . . . Regolamento del Tribunale federale concernente la realizzazione forzata di fondi (23 aprile 1920).
- RIPP . . . Regolamento del Tribunale federale concernente l'iscrizione dei patti di riserva della proprietà (19 dicembre 1910).
- RLA . . . Ordinanza d'esecuzione della legge federale del 15 marzo 1932 sulla circolazione degli autoveicoli e dei velocipedi (25 novembre 1932).
- RLF . . . Regolamento per l'applicazione della legge federale sul lavoro nelle fabbriche (3 ottobre 1919).
- RRF . . . Regolamento per il registro fondiario (22 febbraio 1910).
- RUF . . . Regolamento del Tribunale federale concernente l'amministrazione degli uffici dei fallimenti (13 luglio 1911).
- StF . . . LF sull'ordinamento dei funzionari federali (30 giugno 1927).
- Tar.LEF . . . Tariffa applicabile alla legge federale sull'esecuzione e sul fallimento (6 settembre 1957).

## Schuldbetreibungs- und Konkursrecht Poursuite et Faillite — Esecuzione et fallimento

### I. ENTSCHEIDUNGEN UND ANWEISUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER ARRÊTS ET INSTRUCTIONS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES SENTENZE ED ISTRUZIONI DELLA CAMERA DI ESECUZIONE E DEI FALLIMENTI

#### 1. Schreiben an die kantonalen Aufsichtsbehörden Lettre aux autorités cantonales de surveillance Lettera alle autorità cantonali di vigilanza (3.2.1974)

*Kosten der Beschwerdeführung.*

*Frais de plainte et de recours.*

*Spese della procedura di reclamo.*

Nach Art. 67 des Gebührentarifs zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs vom 7. Juli 1971 (GebT) ist das Beschwerdeverfahren vor den Aufsichtsbehörden für Schuldbetreibung und Konkurs grundsätzlich gebührenfrei. Die Behörde kann jedoch einer Partei oder ihrem Vertreter für böswilliges oder mutwilliges Handeln oder Verletzung des Anstandes eine Busse bis zu Fr. 300.—, die Schreibgebühren und die Auslagen auferlegen.

Die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer musste kürzlich feststellen, dass kantonale Instanzen in solchen Fällen die Höhe der Schreibgebühren und Auslagen nach kantonalen Vorschriften festlegen. Dies ist nicht zulässig. Da es eine Frage des Bundesrechtes ist, ob und wie weit im Beschwerdeverfahren einer Partei oder ihrem Vertreter die Verfahrenskosten und Ordnungs-

bussen auferlegt werden dürfen, ist für deren Berechnung ebenfalls das Bundesrecht massgebend. Anwendbar sind also die Art. 7 und 12 GebT.

L'art. 67 du tarif des frais applicable à la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite du 7 juillet 1971 (Tarif) prévoit que la plainte et le recours aux autorités de surveillance pour les offices de poursuites et de faillites sont en principe francs d'émolument. L'autorité peut cependant condamner la partie ou son représentant qui use de mauvaise foi ou de procédés téméraires ou enfreint les convenances, à une amende allant jusqu'à 300 francs, ainsi qu'au paiement des émoluments pour pièces, et des débours.

La Chambre des poursuites et des faillites a récemment constaté que certaines autorités cantonales fixent le montant des émoluments et débours en application de prescriptions cantonales. Cela n'est pas admissible. C'est le droit fédéral qui est applicable pour décider si et dans quelle mesure il y a lieu de mettre à la charge d'une partie ou de son représentant les frais de la procédure de plainte ou de recours ainsi qu'une amende d'ordre; c'est donc également le droit fédéral qui est déterminant pour calculer le montant de ces frais, savoir les art. 7 et 12 Tarif.

Secondo l'art. 67 della tariffa applicabile alla legge sull'esecuzione e sul fallimento (Tar. LEF), la procedura di reclamo davanti alle autorità di vigilanza sull'esecuzione e sul fallimento è gratuita. Le autorità possono tuttavia infliggere alla parte, o al suo rappresentante, che usa di malafede o di procedimenti temerari oppure offende la convenienza, una multa fino a fr. 300.—, esigendo in pari tempo le tasse di cancelleria e il rimborso delle spese.

Questa Camera di esecuzione e dei fallimenti ha recentemente constatato che, in tali casi, delle istanze cantonali determinano l'ammontare delle tasse e delle spese in applicazione di norme cantonali. Ciò non è lecito. Poiché la questione di stabilire quando e in che misura possono essere esposte a carico di una parte o del suo rappresentante delle spese di procedura e delle multe disciplinari è di diritto federale, la determinazione del relativo ammontare deve pure essere fondata sul diritto federale. Sono applicabili in proposito gli art. 7 e 12 Tar. LEF.

## 2. Auszug aus dem Entscheid vom 26. März 1974 i.S. ILB.

### *Zustellung von eingeschriebenen Sendungen an Postfachinhaber.*

Eine an einen Postfachinhaber adressierte eingeschriebene Sendung ist erst in jenem Zeitpunkt als zugestellt zu betrachten, in welchem sie am Postschalter abgeholt wird. Geschieht dies nicht innert der Abholungsfrist, so gilt die Zustellung als am letzten Tag dieser Frist erfolgt (Änderung der Rechtsprechung).

### *Notification d'un envoi recommandé au titulaire d'une case postale.*

Un envoi adressé sous pli recommandé au titulaire d'une case postale ne peut être considéré comme notifié qu'au moment où il est retiré au guichet postal. S'il ne l'est pas durant le délai de garde, l'envoi est réputé notifié le dernier jour de ce délai (modification de la jurisprudence).

### *Notifica di un invio raccomandato al titolare di una casella postale.*

Un invio raccomandato, indirizzato al titolare di una casella postale, può essere considerato notificato solo nel momento in cui è ritirato allo sportello postale. Se ciò non avviene durante il termine di deposito, l'invio si considera notificato l'ultimo giorno di questo termine (cambiamento della giurisprudenza).

D. rekurierte gegen einen Entscheid des Bezirksgerichts Zürich an das Obergericht des Kantons Zürich als obere Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs. Hinsichtlich der Frage der Einhaltung der Rekursfrist stellte das Obergericht fest, der erstinstanzliche Entscheid sei D. am 4. Juli 1973 als eingeschriebene Sendung an dessen Postfachadresse zugestellt und diesem sei gleichentags eine Abholungseinladung ins Postfach gelegt worden. D. habe die Sendung indessen erst am 11. Juli 1973 am Postschalter abgeholt und seinen Rekurs am 19. Juli 1973 der Post übergeben. Trotzdem sei der Rekurs als rechtzeitig zu betrachten, da D. die eingeschriebene Sendung innert sieben Tagen am Postschalter in Empfang genommen habe und die zehntägige Rekursfrist in einem solchen Falle richtigerweise auch beim Postfachinhaber erst mit der Abholung der Sendung zu laufen beginne. Das Obergericht trat deshalb auf den Rekurs ein.

Gegen den obergerichtlichen Entscheid erhob die ILB Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des